

D Installations- und Bedienungsanweisung

Energieverteiler

Art. Nr. 35460, 35461

Diese Bedienungsanleitung gehört ausschließlich zu den obenstehenden Produkten. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Energieverteilers. Achten Sie deshalb auf diese Bedienungsanleitung, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Deshalb ist es wichtig, dass Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen gut aufbewahren.

1. Einführung

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank das Sie sich für den Kauf unseres Produktes entschieden haben. Sie haben ein Produkt aus dem Hause Vollmer erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde. Der Energieverteiler erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Um den Zustand des Produktes zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

2. Sicherheitshinweise

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch!
- Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
- Bei Beschädigungen am Produkt ist die Inbetriebnahme strengstens untersagt.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen am Energieverteiler führen zum Erlöschen der Gewährleistung.
- Setzen Sie das Produkt niemals einem direkten Wasserstrahl (z.B. durch einen Schlauch oder Hochdruckreiniger) aus.
- Der Energieverteiler darf nicht abgedeckt betrieben werden.
- **Stecker dürfen nicht hintereinandergeschaltet werden!**
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Energieverteiler ist für den Einsatz in Innen-/ Außenbereichen konstruiert.

Dieses Produkt darf:

- nur mit einer Spannung von 230 V~ 50 Hz betrieben werden.
- nur entsprechend der Schutzklasse I (eins) angeschlossen werden.
- nur auf einem stabilen, ebenen und kippfesten Untergrund betrieben werden.
- nur auf normal bzw. nicht entflammaren Flächen betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.

4. Vor der Installation/Inbetriebnahme

- Der Energieverteiler darf nur außerhalb der Verpackung betrieben werden.
- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung.
- Stellen Sie sicher, dass die Anschlusswerte Ihrer Hausinstallation mit den Daten auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
- Bevor Sie den Energieverteiler in Betrieb nehmen, versichern Sie sich, dass dieser auf dem Transportweg nicht beschädigt wurde. Bei Beschädigung an elektrischen Teilen darf das Produkt nicht betrieben werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch den Elektro-Fachmann ausgeführt werden.
- Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fernhalten. Erstickungsgefahr!

5. Installation/Inbetriebnahme

- Vor der Installation müssen die gebäudeseitigen Anschlussleitungen spannungsfrei geschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert werden. Lösen Sie hierzu den entsprechenden Sicherungsautomaten der Hausinstallation aus.
- Bei einem Einsatz im Außenbereich empfehlen wir Ihnen, das Produkt mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung abzusichern
- Bestimmen Sie den Platz der Anbringung, dieser muss ein solides Fundament bilden. Bohren Sie die Befestigungslöcher.
- Öffnen Sie die Anschlussbox
- Schließen Sie nun die Anschlussleitungen der Hausinstallation an die Schraubklemmen des Verteilers an. Schließen Sie zuerst den grün-gelben Schutzleiter und danach die beiden anderen Leitungen an. In der Regel ist das braune (oder schwarze) Kabel der Phasenleiter, schließen Sie diesen an die mit „L“ gekennzeichnete Klemme an. Der blaue Leiter muss an die mit „N“ gekennzeichnete Klemme angeschlossen werden.
- Kabel nicht knicken; bitte darauf achten, dass die Kabel und Stecker frei von Zug- und Drehkräften sind. Schützen Sie alle Kabel und Isolierungen vor eventuellen Beschädigungen



- Schließen Sie die Anschlussbox und befestigen Sie das Kabel in der Zugentlastung
- Achten Sie darauf, den Energieverteiler stabil und zuverlässig zu befestigen
- Der Energieverteiler darf ausschließlich aufrechtstehend in Betrieb genommen werden!
- Schalten Sie den Sicherungsautomaten der Hausinstallation wieder ein.
- Stellen Sie vor Anschluss eines Verbrauchers sicher, dass die maximale Belastung des Energieverteilers nicht überschritten wird.
- Achten Sie bei der Verlegung des Kabels auf mögliche Stolpergefahren, speziell in Gehbereichen.
- Kabel nicht knicken; bitte darauf achten, dass die Kabel und Stecker frei von Zug- und Drehkräften sind.
- Schützen Sie alle Kabel und Isolierungen vor eventuellen Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie nochmals den ordnungsgemäßen Anschluss.

6. Funktionsstörungen

Angeschlossener Verbraucher schaltet nicht ein

- Verbraucher defekt?
- Spannungsprüfung
- Kontrolle der angeschlossenen Leitungen
- Sicherung eingeschaltet?

7. Technische Daten

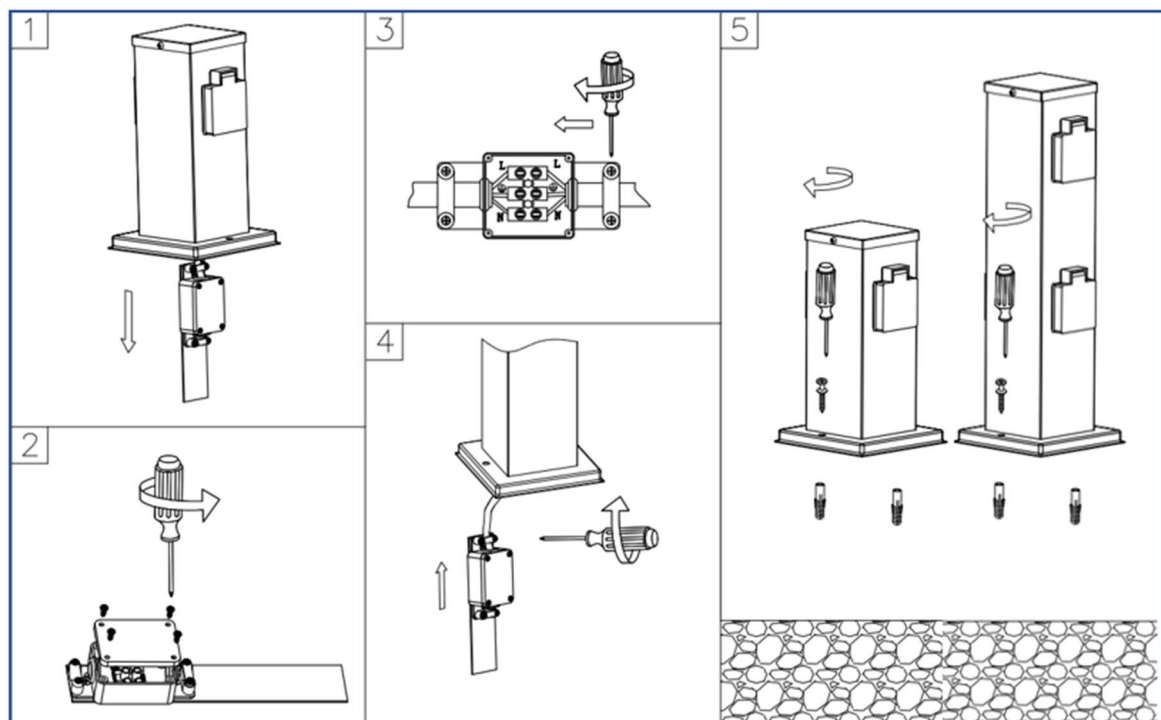
Artikel	Anschluss	Anzahl Steckdosen	Belastbarkeit	Schutzart	Schutzklasse
35460	230 V ~ 50 Hz	2	Max. 16 A	IP 44	I
35461	230 V ~ 50 Hz	4	Max. 16 A	IP 44	I

8. Pflege

- Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei bevor Sie Reinigungs- oder Pflegemaßnahmen an dem Produkt vornehmen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig - nur mit einem leicht angefeuchteten, weichen und fusselfreien Tuch.

9. Entsorgung

- Elektronik-Altgeräte müssen den öffentlichen Sammelstellen zugeführt werden und dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden.



GB Installation and Operating Instructions

Power distributor

Art. No. 35460, 35461

These operating instructions refer exclusively to the above products. They contain important information for the start-up and handling of the power distributor. Therefore, pay attention to these operating instructions, even if you pass this product on to third parties. It is important, therefore, that these instructions are archived carefully for referring to information at a later stage.

1. Introduction

Dear customer, thank you for deciding to purchase our product. You have acquired a product from Vollmer, which has been built according to the current state of technology. The power distributor fulfils the requirements of effective European and national guidelines. To maintain the condition of the product and to ensure safe operation, you - as the user - must observe the instructions of this operation manual!

2. Safety Instructions

- The guarantee becomes invalid if damage occurs due to the failure of following these operating instructions!
- We do not accept liability for any consequential damage!
- Commissioning is strictly prohibited if there are any damages to the product.
- The product in its entirety must not be altered or modified. Alterations to the power distributor invalidate the guarantee.
- Never subject the product to a direct water jet (e.g. from a hose or high pressure cleaner).
- The power distributor may never be operated when covered over.
- **Sockets may not be switched in sequence!**
- The type plate must not be removed.

3. Proper Use

The power distributor is designed for use in indoor/outdoor areas.

This product may:

- only be operated with a voltage of 230 V~ 50 Hz
- only be connected according to protection class I (one).
- only be operated when mounted to a sturdy, level and non-tilting surface
- only be operated on normal or non-flammable surfaces
- not be subjected to strong mechanical loads or heavy soiling.

4. Before Installation/Commissioning

- The power distributor may only be operated once removed from the packaging.
- Remove the product from the packaging carefully.
- Make sure that the connection levels for your building's installation corresponds with the data on the product type plate.
- Make sure that the power distributor has not been damaged during transport before taking it into operation. The product may not be operated if there are any damages to electrical parts. Repairs may only be carried out by a qualified electrician.
- Keep packaging materials away from children and pets. Danger of suffocation!

5. Installation/Commissioning

- Before installation, the connecting lines on the building side must be disconnected from the power supply and secured against being switched on again. To do this, trigger the corresponding circuit breaker of the building installation.
- If the product is to be used outdoors, we recommend that you protect it with a residual current device.
- Determine the place of installation; this must form a solid foundation. Drill the mounting holes.
- Open the connection box
- Now connect the connection lines of the house installation to the screw terminals of the distribution box. First connect the green-yellow protective conductor and then the other two lines. As a rule, the brown (or black) cable is the phase conductor, connect this to the terminal marked "L". The blue conductor must be connected to the terminal marked "N".
- Do not kink cables; please ensure that cables and plugs are free from tensile and torsional forces. Protect all cables and insulation from possible damage.
- Close the connection box and fix the cable in the strain relief
- Make sure that the power distributor is fastened in a stable and reliable way.
- The power distributor may only be operated in an upright position!
- Switch on the circuit breaker of the house installation again.



- Before connecting a consumer, make sure that the maximum load of the power distributor is not exceeded.
- When laying the cable, pay attention to possible tripping hazards, especially in walking areas.
- Do not kink cables; please ensure that cables and plugs are free from tensile and torsional forces. Protect all cables and insulation from possible damage.
- Check again that the connection is correct.

6. Faulty Function

Connected consumers won't switch on

- Consumer defective?
- Voltage test
- Check the connected lines
- Fuse switched on?

7. Technical Data

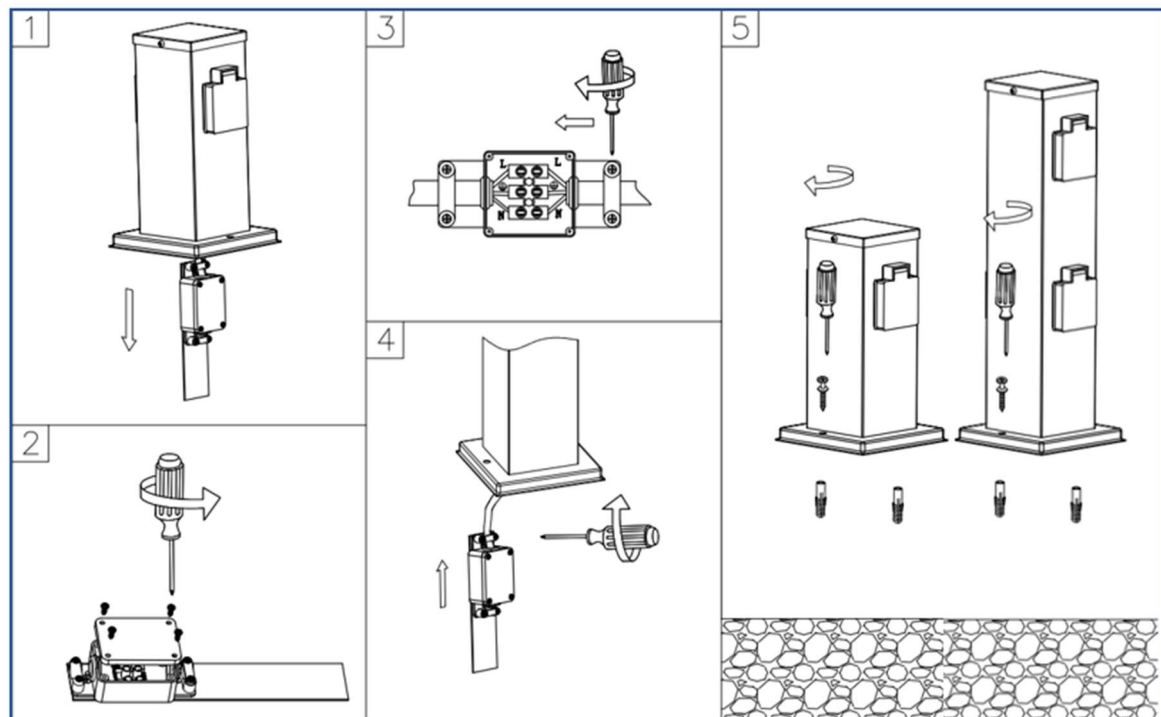
Article	Connection	Power sockets	Capacity	Protection Type	Protection Class
35460	230 V ~ 50 Hz	2	Max. 16 A	IP 44	I
35461	230 V ~ 50 Hz	4	Max. 16 A	IP 44	I

8. Care

- Disconnect the entire product from the mains first before cleaning or maintaining the product.
- Clean the product regularly using only a slightly moist, soft and lint-free cloth.

9. Waste Disposal

- Old electronic devices must be taken to public waste disposal sites and must not be put into general household waste.



F Instructions d'installation et de service

Distributeur d'énergie

Réf. art. 35460, 35461

Le présent mode d'emploi fait exclusivement partie des produits susmentionnés. Il contient d'importantes consignes pour la mise en service et la manipulation du distributeur d'énergie. Il convient donc de respecter le présent mode d'emploi, même si vous transmettez ce produit à des tiers. Par conséquent, il est important de bien conserver les présentes instructions afin de pouvoir les relire ultérieurement.

1. Introduction

Cher client, nous vous remercions beaucoup d'avoir choisi d'acheter notre produit. Vous avez acquis un produit fabriqué par la société Vollmer conformément aux connaissances techniques actuelles. Le distributeur d'énergie respecte les exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Afin de conserver l'état du produit et de garantir un fonctionnement exempt de risques, vous devez vous conformer, en tant qu'utilisateur, au présent mode d'emploi !

2. Consignes de sécurité

- En cas de dommages découlant du non-respect du présent mode d'emploi, le droit de garantie perd toute validité !
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs !
- En cas d'endommagements causés sur le produit, la mise en service est formellement interdite.
- Le produit intégral ne doit pas être modifié, ni transformé. Les modifications apportées au distributeur d'énergie entraînent une annulation de la garantie.
- N'exposez jamais le produit à un jet d'eau direct (par exemple, par un tuyau ou un nettoyeur haute pression).
- Le distributeur d'énergie ne doit pas être mis en service en étant recouvert.
- **Les connecteurs ne doivent pas être branchés les uns après les autres !**
- La plaque signalétique ne doit pas être retirée.

3. Utilisation conforme

Le distributeur d'énergie est conçu pour être utilisé à l'intérieur/l'extérieur.

Ce produit :

- doit uniquement être utilisé avec une tension de 230 V~ 50 Hz.
- être raccordé uniquement conformément à la classe de protection I (un).
- doit uniquement être utilisé sur une surface stable, plane et difficile à basculer.
- doit uniquement être mis en service sur des surfaces normales et/ou non inflammables,
- ne doit pas être exposé à de fortes contraintes mécaniques, ni à un encrassement important.

4. Avant l'installation/la mise en service

- Le distributeur d'énergie doit uniquement être mis en service en dehors de son emballage.
- Ôtez le produit de l'emballage avec précaution.
- Assurez-vous que les valeurs de raccordement de votre installation domestique correspondent aux données inscrites sur la plaque signalétique du produit.
- Avant de mettre en service le distributeur d'énergie, assurez-vous que celui-ci n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'endommagements causés sur les pièces électriques, le produit ne doit pas être mis en service. Les réparations doivent exclusivement être réalisées par un électricien professionnel.
- Tenir le matériel d'emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Risque d'étouffement!

5. Installation/mise en service

- Avant l'installation, les lignes de raccordement côté bâtiment doivent être mises hors tension et sécurisées contre toute remise en marche. Pour ce faire, déclenchez le disjoncteur correspondant de l'installation domestique.
- En cas d'utilisation à l'extérieur, nous vous recommandons de protéger le produit par un dispositif de protection contre les courants de défaut.
- Déterminez l'emplacement du montage, celui-ci doit former une base solide. Percez les trous de fixation.
- Ouvrez le boîtier de raccordement.
- Raccordez maintenant les câbles de raccordement de l'installation domestique aux bornes à vis du répartiteur. Raccordez d'abord le conducteur de protection vert et jaune, puis les deux autres lignes. En règle générale, le câble marron (ou noir) est le conducteur de phase, connectez-le à la borne marquée "L". Le conducteur bleu doit être raccordé à la borne marquée "N".
- Ne pliez pas les câbles ; veillez à ce que les câbles et les connecteurs ne soient pas soumis à des forces de traction ou de torsion. Protéger tous les câbles et les isolations contre d'éventuels dommages.
- Fermez la boîte de jonction et fixez le câble dans le serre-câble.
- Veillez à fixer le distributeur d'énergie de manière stable et fiable.



- Le distributeur d'énergie ne doit être mis en service qu'en position verticale !
- Réenclenchez le disjoncteur de l'installation domestique.
- Avant de raccorder un consommateur, assurez-vous que la charge maximale du distributeur d'énergie n'est pas dépassée.
- Lors de la pose du câble, faites attention aux risques de trébuchement, en particulier dans les zones de passage.
- Ne pliez pas les câbles ; veillez à ce que les câbles et les connecteurs ne soient pas soumis à des forces de traction ou de torsion. Protégez tous les câbles et les isolations contre d'éventuels dommages.
- Contrôlez encore une fois le raccordement correct.

6. Dysfonctionnements

Le consommateur raccordé ne s'allume pas

- Consommateur défectueux ?
- Contrôle de la tension
- Contrôle des conduites raccordées
- Fusible allumé ?

7. Données techniques

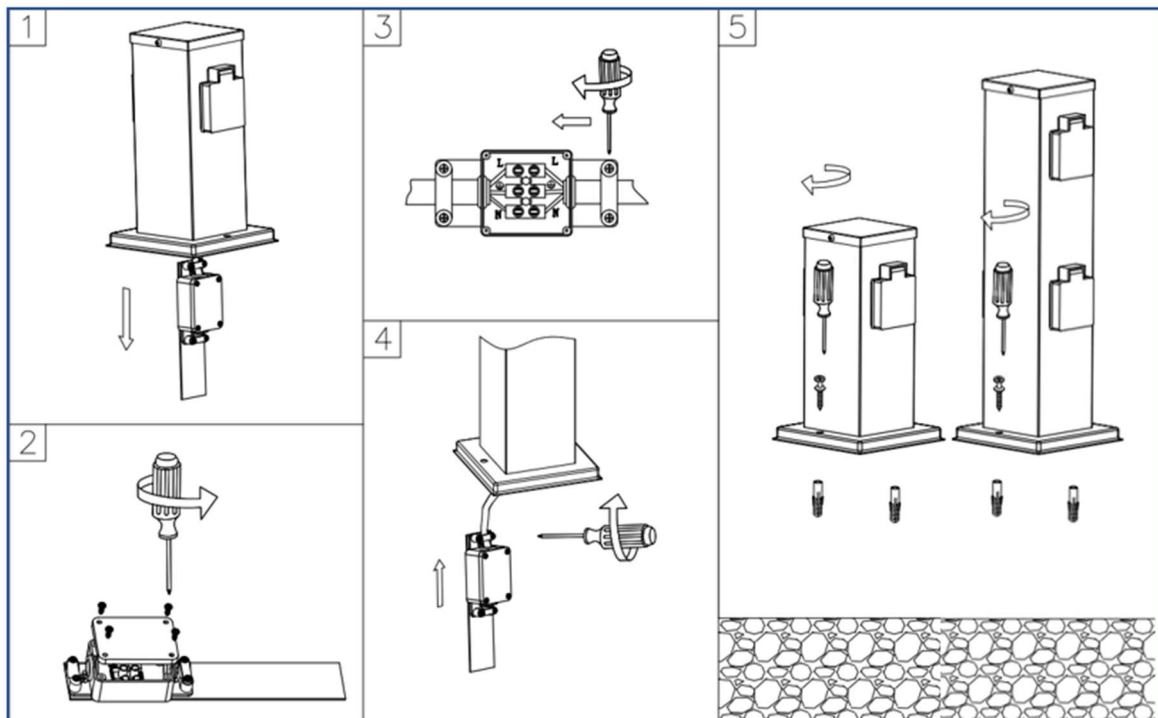
Article	Raccordement	Prise secteur	Capacité de charge	Indice de protection	Classe de protection
35460	230 V ~ 50 Hz	2	Max. 16 A	IP 44	I
35461	230 V ~ 50 Hz	4	Max. 16 A	IP 44	I

8. Entretien

- Mettez d'abord le produit intégral hors tension avant d'entreprendre des tâches de nettoyage et d'entretien sur celui-ci.
- Nettoyez régulièrement le produit - uniquement avec un chiffon légèrement humidifié, moelleux et exempt de peluches.

9. Élimination

- Les vieux appareils électroniques doivent être acheminés aux points de collecte publics et non éliminés comme des déchets ménagers.



NL Installatie- en gebruiksaanwijzing

Energieverdeler

Art.nr. 35460, 35461

Deze gebruiksaanwijzing behoort uitsluitend tot het bovenstaande product. Ze bevat belangrijke informatie over de werking en het gebruik van de energieverdeler. Neem daarom deze gebruiksaanwijzing in acht, ook wanneer u het product aan derden doorgeeft. Het is daarom belangrijk dat u deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik te bewaren.

1. Inleiding

Beste klant, dank u dat u ervoor gekozen heeft ons product te kopen. U heeft een product gemaakt door Vollmer aangeschaft, dat volgens de laatste technische standaard gebouwd is. De energieverdeler voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. Om de staat van het product te behouden en om een veilige werking te garanderen, moet u deze gebruiksaanwijzing in acht nemen!

2. Veiligheidsaanwijzingen

- Bij schade, die door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing veroorzaakt wordt, vervalt de aanspraak op garantie!
- Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!
- Bij beschadiging aan het product is de inbedrijfstelling strikt verboden
- Het gehele product mag niet veranderd of omgebouwd worden. Veranderingen aan de energieverdeler leiden tot verval van de garantie.
- Stel het product nooit bloot aan een directe waterstraal (bijv. door een slang af hogedrukreiniger).
- De energieverdeler mag niet afgedekt gebruikt worden.
- **Stekkers mogen niet achter elkaar geschakeld worden!**
- Het typeplaatje mag niet verwijderd worden.

3. Reglementair gebruik

De energieverdeler is voor gebruik in binnen- en buitenruimtes geconstrueerd.

Dit product mag:

- alleen met een spanning van 230 V~ 50 Hz gebruikt worden.
- alleen worden aangesloten in overeenstemming met beschermingsklasse I (één).
- alleen op een stabiele, gelijke en kiepvaste ondergrond gebruikt worden.
- alleen op normale resp. niet ontvlambare oppervlakken gebruikt worden.
- niet aan sterke mechanische belasting of sterke vervuiling blootgesteld worden.

4. Vóór de installatie/ingebruikname

- De energieverdeler mag slechts buiten de verpakking worden gebruikt.
- Haal het product voorzichtig uit de verpakking.
- Stel zeker dat de aansluitwaardes van de huisinstallatie met de gegevens op het typeplaatje overeenstemmen.
- Voor de ingebruikname van de energieverdeler, zeker stellen dat deze tijdens transport niet beschadigd is. Bij beschadiging aan de elektrische delen mag het product niet gebruikt worden. Reparaties mogen uitsluitend door de elektriciens worden uitgevoerd.
- Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren houden. Verstikkingsgevaar!

5. Installatie/Ingebruikname

- Vóór de installatie moeten de aansluitleidingen aan de kant van het gebouw worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet en tegen herinschakelen worden beveiligd. Schakel daartoe de overeenkomstige stroomonderbreker van de gebouwinstallatie in.
- Als het product buiten wordt gebruikt, raden wij u aan het te beveiligen met een aardlekschakelaar.
- Bepaal de plaats van installatie; deze moet een stevig fundament vormen. Boor de bevestigingsgaten.
- Open de verbindingsbox
- Sluit nu de aansluitkabels van de huisinstallatie aan op de schroefklemmen van de verdeelkast. Sluit eerst de groen-gele beschermingsleiding aan en daarna de twee andere leidingen. In het algemeen is de bruine (of zwarte) kabel de fasegeleider, sluit deze aan op de met "L" gemarkeerde klem. De blauwe geleider moet worden aangesloten op de met "N" gemarkeerde klem.
- Kabels niet knikken; zorg ervoor dat de kabels en stekkers vrij zijn van trek- en torsiekrachten. Bescherm alle kabels en isolatie tegen mogelijke beschadiging.
- Sluit de aansluitdoos en bevestig de kabel in de trekontlasting
- Zorg ervoor dat de stroomverdeler op een stabiele en betrouwbare manier is bevestigd.
- De stroomverdeler mag alleen rechtop worden gebruikt!
- Schakel de hoofdschakelaar van de huisinstallatie weer in.

- Alvorens een verbruiker aan te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat de maximale belasting van de stroomverdeler niet wordt overschreden.
- Let bij het leggen van de kabel op mogelijk struikelgevaar, vooral op plaatsen waar gelopen wordt.
- Kabels niet knikken; zorg ervoor dat kabels en stekkers vrij zijn van trek- en torsiekrachten. Bescherm alle kabels en isolatie tegen mogelijke beschadiging.
- Controleer nogmaals of de verbinding in orde is.

6. Functiestoringen

Aangesloten verbruiker schakelt niet in

- Verbruiker defect?
- Spanningstest
- Controle van de aangesloten leidingen
- Zekering ingeschakeld?

7. Technische gegevens

Artikel	Aansluiting	Stop-contacten	Belastbaarheid	Beschermings-art	Beschermings-klasse
35460	230 V ~ 50 Hz	2	Max. 16 A	IP 44	I
35461	230 V ~ 50 Hz	4	Max. 16 A	IP 44	I

8. Onderhoud

- Schakel het gehele product spanningsvrij voor u reinigings- of onderhoudsmaatregelen uitvoert aan het product.
- Reinig het product regelmatig - alleen met een licht vochtige, zachte en pluisvrije doek.

9. Verwijdering

- Oude elektronische apparaten moeten worden afgevoerd worden bij een openbaar afvalverzamelpunt en mogen niet worden verwijderd als huishoudelijk afval.

